
TABLE OF CONTENTS

FOCUS ON FUNDAMENTALISM

- NORBERT LENNARTZ, Vechta:
Fundamentalism(s) in Literary Works from the 16th to the 18th Century: An Introduction 7
- INA SCHABERT, München:
"His laughter at their quaint opinions wide": Shakespeare and the *agelasts* 21
- JÜRGEN MEYER, Halle:
Sense and Censorship: Licensing or Silencing? Early English Fundamentalism and the Reading Public. From Roger Ascham to John Milton 35
- AYESHA RAMACHANDRAN, Stony Brook, NY:
Fundamentalism and (Early) Modernity: Revisiting the F-Word in Historical Context 49
- STEPHEN PRICKETT, Canterbury:
Romanticism and Biblical Translation From Herder to Marsh: A Case Study 67
- ADRIENNE MUNICH, MARGARET S. KENNEDY, AND NICOLE GARRET, Stony Brook, NY:
Nonconforming Attitudes: Victorian Dissenting Characters 81

ARTICLES

- COLIN WILCOCKSON, Cambridge:
Translating the Bible: The Choice Between Formality and Drama 97
- PETER ERLEBACH, Mainz:
Literary Assessment of the First Sentence 107
- GUIDO RINGS, Cambridge:
Throwing Off the Shackles of Colonialism? Continuities and Discontinuities from Daniel Defoe's Literary Work to Robert Zemeckis's *Cast Away* 119
- CARSTEN BREUL, Wuppertal:
Who did want to understand it?: A Semantic, Pragmatic and Intonational Analysis of a Neglected Construction 137

REVIEWS

- Sandra Heinen and Roy Sommer, eds. *Narratology in the Age of Cross-Disciplinary Narrative Research*
- by STEFAN SCHENK-HAUPT, Hamburg 153

Jody Skinner. <i>Anglo-American Cultural Studies</i> - by THOMAS WÄGENBAUR, Stuttgart	154
Helge Nowak. <i>Literature in Britain and Ireland: A History</i> - by STELLA BUTTER, Mannheim	156
Matthias Eitelmann. <i>Beowulfes Beorh: Das Altenglische Beowulf-Epos als Kultureller Gedächtnisspeicher</i> - by EWALD STANDOP, Würzburg	158
Irmgard Lensing. <i>Das Altenglische Heiligenleben</i> - by TANJA RÜTTEN, Köln	160
Jürgen Meyer. <i>Textvarianz und Schriftkritik: Dialogische Schreib- und Lesekultur bei Thomas More, George Gascoigne und John Lily</i> - by RALF HERTEL, Hamburg	163
Hildegard Hammerschmidt-Hummel. <i>And the Flower Portrait of William Shakespeare is Genuine After All. Latest Investigations Again Prove its Authenticity</i> - by MURIEL MIRAK-WEISSBACH, Boston	165
Anne-Julia Zwierlein. <i>Der Physiologische Bildungsroman im 19. Jahrhundert. Selbstformung, Leistungsethik und Organischer Wandel in Naturwissenschaft und Literatur</i> - by ANDREA GUTENBERG, Köln	168
Angelika Zirker. <i>Der Pilger als Kind: Spiel, Sprache und Erlösung in Lewis Carrolls Alice-Büchern</i> - by EWALD STANDOP, Würzburg	170
Gisela Holfter, ed. <i>Heinrich Böll's Irisches Tagebuch in Context</i> - by HEINZ KOSOK, Wuppertal	173
Julia Lippert. <i>Ein Kognitives Lesemodell Historio(bio)graphischer Texte. Georg III. – Rezeption und Konstruktion in den Britischen Medien (1990-2006)</i> - by SARAH HEINZ, Mannheim	174
Lars Eckstein. <i>Reading Song Lyrics</i> - by ANA SOBRAL, Konstanz	176
Monika Bednarek. <i>The Language of Fictional Television: Drama and Identity</i> - by SILKE STROH, Münster	178
Eva-Sabine Zehelein. <i>Science: Dramatic. Science Plays in America and Great Britain 1990-2007</i> - by JAN D. KUCHARZEWSKI, Hamburg	181

Sylvia Lange. <i>Die Figurenzeichnung bei William Faulkner: Dargestellt an Ausgewählten Yoknapatawpha-Romanen</i> - by INA BERGMANN, Würzburg	184
Peter Freese. <i>The Clown of Armageddon: The Novels of Kurt Vonnegut</i> - by GILBERT MCINNIS, Halifax	186
Michelle Gadpaille. <i>As She Should Be. Codes of Conduct in Early Canadian Women's Writing</i> - by EUGEN BANAUCH, Wien	189
Maria Löschnigg and Martin Löschnigg, eds. <i>Migration and Fiction. Narratives of Migration in Contemporary Canadian Literature</i> - by MARKUS M. MÜLLER, Trier	191
Michael Thurston. <i>The Underworld in Twentieth-Century Poetry: From Pound and Eliot to Heaney and Walcott</i> - by TORSTEN CAENERS, Duisburg-Essen	194
Ulfried Reichardt. <i>Globalisierung. Literaturen und Kulturen des Globalen</i> - by STEFAN HORLACHER, Dresden	196
Ewald Mengel, Michela Borzaga and Karin Orantes, eds. <i>Trauma, Memory, and Narrative in South Africa: Interviews</i> - by MICHAEL MEYER, Koblenz	198
Gerhard Stilz and Ellen Dengel-Janic. <i>South Asian Literatures. Postcolonial Literatures in English: Sources and Resources Vol. 1</i> - by JULIA HOYDIS, Köln	201
Michael Meyer, ed. <i>Word & Image in Colonial and Postcolonial Literatures and Cultures</i> - by EVA JUNGBLUTH, Frankfurt	204
Rainer Emig and Oliver Lindner, eds. <i>Commodifying (Post)Colonialism: Othering, Reification, Commodification in the New Literatures and Cultures in English</i> - by MARTINA GHOSH-SHELLHORN and SOENKE ZEHLE, Saarbrücken	207
Jan Hollm, ed. <i>Literaturdidaktik und Literaturvermittlung im Englischunterricht der Sekundarstufe I</i> - by DANIELA ANTON, Würzburg	209
Britta Freitag-Hild. <i>Theorie, Aufgabentypologie und Unterrichtspraxis inter- und transkultureller Literaturdidaktik</i> - by MICHAEL HEINZE, Düsseldorf	212
Daniela Caspari, Wolfgang Hallet, Anke Wegner and Wolfgang Zydati, eds. <i>Bilingualer Unterricht macht Schule: Beiträge aus der Praxisforschung</i> - by JULIA HAMMER, Würzburg	213

Andreas Sedlatschek. <i>Contemporary Indian English: Variation and Change</i>	
- by VIJAYA JOHN KOHLI, Paderborn	215
Laurel J. Brinton and Donna M. Brinton. <i>The Linguistic Structure of Modern English</i>	
- by THOMAS BERG, Hamburg	217
LIST OF CONTRIBUTORS	221
CALL FOR DONATIONS	223
STYLE SHEET	224